

THS 42/18V P4A

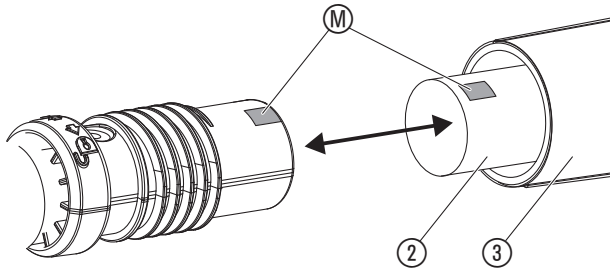
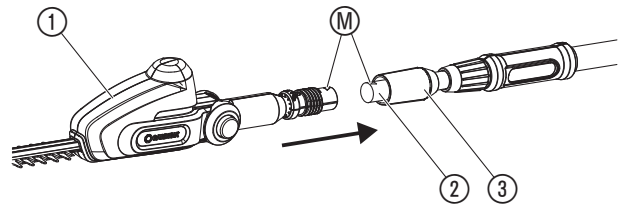
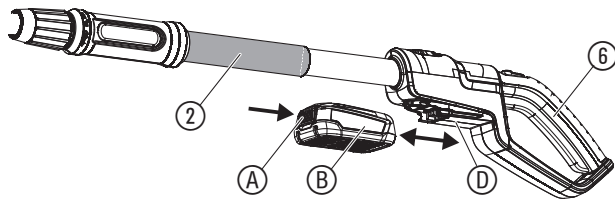
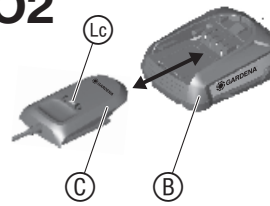
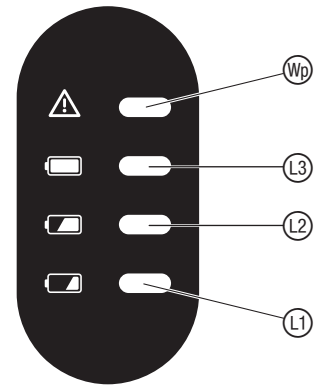
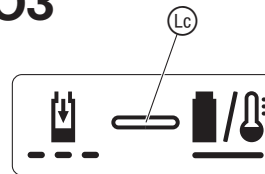
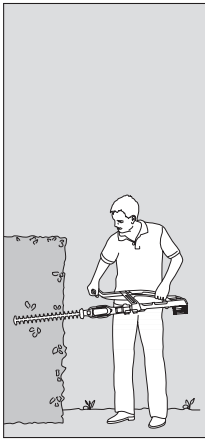
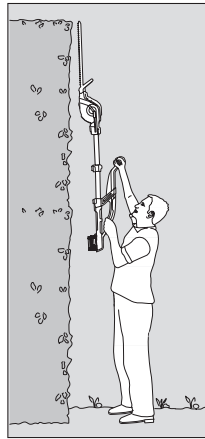
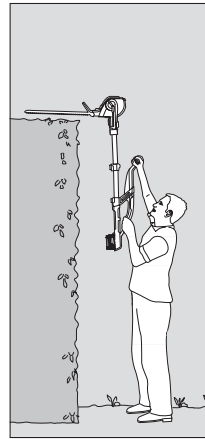
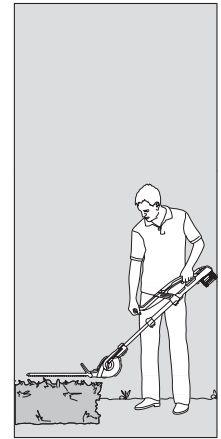
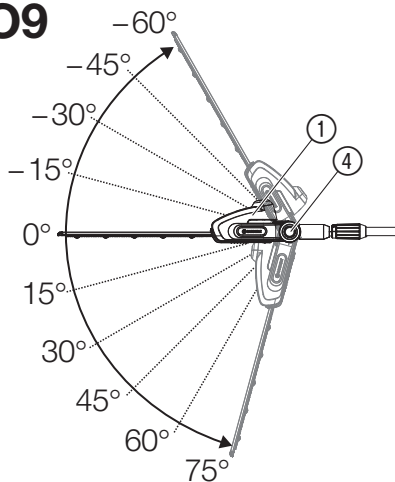
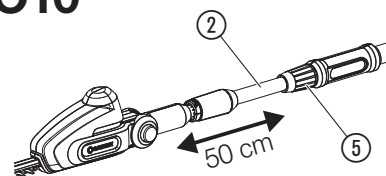
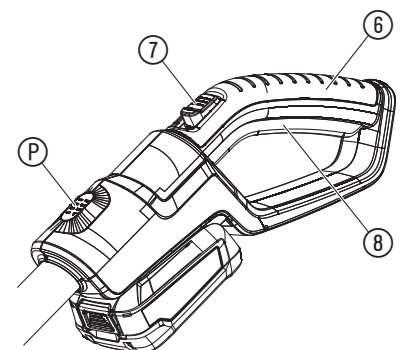
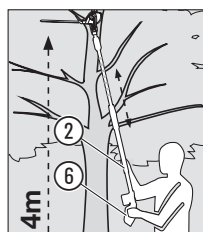
Art. 14732

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklys

---

|   |
|---|
| <p><b>DE Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>EN Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>FR Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>SV Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>DA Produktansvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>   |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>   |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br/>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>  |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>ET Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>   |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>   |

**A1****A2****O1****O2****O4****O3****O5****O6****O7****O8****O9****O10****O12****O11**

# LT Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 1. SAUGA               | 140 |
| 2. SURINKIMAS          | 142 |
| 3. NAUDOJIMAS          | 142 |
| 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA  | 143 |
| 5. LAIKYMAS            | 143 |
| 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS    | 143 |
| 7. TECHNINIAI DUOMENYS | 144 |
| 8. PRIEDAI             | 144 |
| 9. SERVISAS/GARANTIJA  | 144 |

## Instrukcijos originalo vertimas.



Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (ar) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojami. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA teleskopinės gyvatvorių žirkklės** yra skirtos gyvatvorėms, krūmams, krūmokšniams ir dengiantiems žemę augalams pjauti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio vejai/vejos kraštams pjauti, medžiagai smulkinti arba norint kompostuoti. Nenaudokite tvenkiniui prižiūrėti.

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

#### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.



Nepalikite lietuje.



**Krovikliui:** Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



Visada užsidėkite apsauginį šalimą.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!  
Nuo elektros laidų būkite ne mažesniu kaip 10 m atstumu.

#### Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pridedami prie šio elektrinio įrankio. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgi, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

#### Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ taikomas įrankiams, jungiamiems į elektros tinklą (su tinklo kabeliu), ir įrankiams su akumuliatoriumi (be tinklo kabelio).

#### 1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta.**  
*Netvarka ar neapšviesta darbo sritis gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.*
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje kyla sprogdimo pavojus, nes joje yra lengvai užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių.**  
*Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar garus.*
- Elektrinio įrankio naudojimo metu laikykite vaikus ir kitus asmenis atokiau nuo įrankio.**  
*Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.*

#### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui.**  
*Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.*
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.**  
*Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.*
- Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje.**  
*Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.*
- Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už jungiamojo laido ir netraukite už jo, norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Kabelis turi būti kuo toliau nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių.**  
*Pažeisti ar susipainioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.*
- Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite tikrai darbui lauke tinkamus pailginimo laidus. Darbui lauke tinkamo pailginimo laido naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.**
- Jei elektrinį įrankį reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės jungtuvą (RCD).**  
*Liekamosios srovės jungtuvo naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.*

#### 3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus. Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.**
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada būkite užsidėję apsauginius akinius.** Apsaugos priemonių, pvz., respiratoriaus, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos dėvėjimas, priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, mažina tikimybę susižaloti.
- Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas.**  
*Elektrinio įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įjungto prietaiso įjungimas į elektros tinklą, gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.*
- Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite nustatymo įrankius ar veržliaraktis.**  
*Įrankis ar veržliaraktis, paliktas ant besisukančios prietaiso dalies, gali sužeisti.*
- Venkite neįprastos kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą.**  
*Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.*
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių.**  
*Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.*
- Jei galima primontuoti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.**  
*Dulkių pašalinimo įtaiso naudojimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.*
- Būkite atidūs ir laikykitės elektriniams įrankiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai elektrinį įrankį naudojate ne pirmą kartą.**  
*Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.*

#### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.**  
*Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau srityje, kuriai jis buvo suprojektuotas.*
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.**  
*Bet kuris elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti taisomas.*
- Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu neleiskite dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ir nėra perskaitę šių instrukcijų.**  
*Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į nepatyrusio naudotojo rankas.*



→ **Eksplatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tikrai tarp -20 °C ir +50 °C.**

Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje <0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C.**

Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

**Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

Įkroviklį prijunkite tik prie tipo lentelėje nurodytos kintamosios įtampos.

Jokiais būdais negalima prijungti įžeminimą prie bet kurios gaminio dalies.

Kylant audros pavojui gaminio nenaudokite.

Išjunkite gaminį ir atjunkite bateriją nuo gaminio, jei jis pradeda nenormaliai vibruoti. Dėl stiprios vibracijos galimi sužalojimai..

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

Visada naudokite gaminį pagal paskirtį, aprašytą šiose instrukcijose. Mašinos naudotojas yra atsakingas už nelaimės, ar pavojus, sukeltus kitiems žmonėms, ar jų nuosavybei. Ypač atkreipkite dėmesį į grėsmę, kylančią trečiajam asmeniui, dėl padidėjusio darbo spindulio, kai teleskopinis vamzdis prailgintas.



#### PAVOJUS!

**Dėvint ausines ir dėl gaminio keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.**

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, pirštines ir tvirtus batus.

Venkite kontakto su peilių alyva ypač jei į ją alergiškai reaguojate.

Apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite gyvatvorių žirkles, ir pašalinkite visus laidus, paslėptus elektros kabelius ir kitus pašalinius objektus.

Visus nustatymo darbus (nukreipti pjovimo galvutę, prailginti teleskopinį vamzdį) reikia atlikti su užmautu apsauginiu skydu, darbų metu gyvatvorių žirkles draudžiama statyti ant peilio.

Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio, reikia patikrinti mašiną, ar nėra lūžio ar pažeidimo požymių, ir sutaisykite, jei reikia.

Niekada nebandykite naudotis pilnai nesurinktu, ar neleidžiamos modifikacijos, prietaisu.

#### Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Jums reikėtų žinoti, kaip išjungti gaminį nelaimės atveju. Niekada nelaikykite gyvatvorių žirklių už apsauginio gaubto.

Nenaudokite gyvatvorių žirklių, jei apsauginiai mechanizmai yra sugadinti.

Naudojant gyvatvorių žirkles draudžiama naudoti kopėčias.

Naudokite gaminį tik stovėdami ant tvirto pagrindo.

Nuimti akumuliatorių:

- paliekant įrenginį be priežiūros bet kuriam laikui tarpui;
- pašalinant blokavimą;
- prieš tikrinant, valant, ar dirbant įrenginyje;
- jei atsitrenkėt į objektą. Nenaudokite įrenginio, kol nesate visiškai įsitikinęs, kad galima juo toliau saugiai naudotis;
- jei įrenginys pradės keistai drebtėti. Tuoj pat patikrinkite. Perdėta vibracija gali sukelti sužalojimus;
- prieš perduodami gaminį kitam asmeniui.



#### SUŽALOJIMO PAVOJUS!

**Nepalieskite peilių.**

→ **Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.**

Visos veržlės ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus gaminio naudojimas.

Jei eksploatavimo metu gaminys įkaito, prieš padėdami į laikymo vietą leiskite jam atvėsti.

Gyvatvorių žirklių negalima laikyti aukštesnėje kaip 35 °C temperatūroje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Nelaikykite gyvatvorių žirklių statinės elektros vietose.

Dėmesio: krentanti pjaunama medžiaga.

Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

## 2. SURINKIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ **Prieš surinkdami gaminį, nuimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.**

#### Teleskopinio koto surinkimas [pav. A1/A2]:

1. Teleskopinį vamzdį ② įstumkite į variklio bloką ① iki atramos. Abi žymos ① turi būti viena prieš kitą.
2. Priveržkite pilką veržlę ③.

## 3. NAUDOJIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ **Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.**

#### Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



#### DĖMESIO!

→ **Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

#### GARDENA akumuliatorinės gyvatvorių žirkles, gaminys 14732-55, pristatomos be akumuliatoriaus ir kroviklio.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumuliatoriaus laikiklio ③.
2. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį ④ į tinklo lizdą.
3. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį ④ ant akumuliatoriaus ②.

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ ant kroviklio mirksis žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.**

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas** (Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Jei akumuliatorius ② yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ② galite atskirti nuo kroviklio ④.

#### Indikacijos elementų reikšmė:

##### Indikacija ant kroviklio:

**Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤**



**Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤**



Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤ mirksėjimu.

**Pastaba:** įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

**Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤** rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑤** rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

**Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑥ ant gaminio [pav. O4/O12]:**

**Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑥.**

| Akumulatoriaus įkrovimo lygis | Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius |
|-------------------------------|--|
| 67 – 100 % įkrauta            | Ⓛ, Ⓜ ir Ⓝ šviečia žaliai                   |
| 34 – 66 % įkrauta             | Ⓛ ir Ⓜ šviečia žaliai                      |
| 11 – 33 % įkrauta             | Ⓛ šviečia žaliai                           |
| 0 – 10 % įkrauta              | Ⓛ mirksi žaliai                            |

**Jei šviesos diodas Ⓛ mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.**

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas Ⓜ, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

#### Darbinės padėty:

Gyvatvorių žirkles galima eksploatuoti 4 darbinėse padėtyse.

**Šoninis pjovimas:** Teleskopinis vamzdis įtrauktas [pav. O5]

**Aukštas vertikalus pjovimas:** Teleskopinis vamzdis prailgintas [pav. O6]

**Aukštas horizontalus pjovimas:** Variklio blokas palenkta 75° kampu, teleskopinis vamzdis prailgintas [pav. O7]

**Žemas pjovimas:** Variklio blokas nulenktas – 60° kampu, teleskopinis vamzdis prailgintas [pav. O8]

#### Nulenkti variklio bloką [pav. O9]:

Norint aukštai ir žemai pjauti, galima nulenkti variklio bloką Ⓛ 15° intervalais kampu nuo 75° iki – 60°.

- Laikykite abu oranžinius mygtukus Ⓞ paspaudę ir nulenkite variklio bloką Ⓛ norima kryptimi.
- Atleiskite abu oranžinius mygtukus Ⓞ ir užfiksuokite variklio bloką Ⓛ.

#### Prailginti teleskopinį vamzdį [pav. O10]:

Norint aukštai arba žemai pjauti, galima nuosekliai prailginti teleskopinį vamzdį Ⓜ nuosekliai iki 50 cm.

- Atlaisvinkite oranžinę veržlę Ⓟ.
- Ištraukite teleskopinį vamzdį Ⓜ iki norimo ilgio.
- Vėl priveržkite oranžinę veržlę Ⓟ.

#### Gyvatvorių žirklių paleidimas [pav. O1/O11/O12]:

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Kyla pavojus susižaloti, jei gaminyje nesustoja atleidimo svirtelė.**  
 → Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

#### Paleidimas:

**Gaminyje įrengtas dviejų jungiklių apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė su įjungimo blokatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.**

- Į akumulatoriaus laikiklį Ⓛ įstatykite akumuliatorių Ⓜ, kad jis girdimai užsifiksuotų.
- Nuo geležtės nuimkite apsauginį dėklą.
- Viena ranka laikykite gyvatvorių žirkles už teleskopinio vamzdžio Ⓜ izoliuoto suėmimo paviršiaus, kita ranka – už rankenos Ⓠ.
- Pastumkite įjungimo blokatorių Ⓡ į priekį ir patraukite už paleidimo svirties Ⓢ.
- Gyvatvorių žirkles pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius Ⓟ.
- Atleiskite įjungimo blokatorių Ⓡ.

#### Sustabdymas:

- Atleiskite paleidimo svirtelę Ⓢ.  
Gyvatvorių žirkles sustoja.
- Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
- Paspauskite fiksavimo mygtuką Ⓜ ir išimkite akumuliatorių Ⓜ iš akumulatoriaus laikiklio Ⓛ.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Jei gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.**

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

#### Gyvatvorių žirklių valymas:

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.**  
 → Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).  
 → Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaus arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

#### Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Gyvatvorių žirkles valykite drėgna šluoste.
- Ventiliacijos angas valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
- Sutepkite geležtę mažo klampumo alyva (pvz., GARDENA Techninės priežiūros alyva, gaminyje 2366). Venkite kontakto su plastikinėmis dalimis.

#### Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

#### Nenaudokite tekančio vandens.

- **Akumulatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.
- **Akumulatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

## 5. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga:

#### Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
- Nuimkite akumuliatorių.
- Įkraukite akumuliatorių.
- Valykite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4 skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Sandėliuokite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

#### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdėbimo punkte.

#### Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

#### Li-ion

#### SVARBU!






→ Šalinkite akumuliatorių vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdėbimo punkte.

- Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
- Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
- Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Jei gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.**

→ Prieš šalindami gaminio gedimus, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

| Problema   | Galima priežastis  | Sutrikimo / gedimo pašalinimas   |
|--|--|--|
| Negalima sustabdyti gyvatvorių žirklių   | Užstrigusi paleidimo svirtelė.   | → Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.   |
| Gyvatvorė pjaunama negražiai   | Atšipusi arba sugadinta geležtė.   | → GARDENA servisas turi pakeisti geležtę.  |
| Gyvatvorių žirklys stipriai vibruoja   | Sugadinta geležtė.   | → Išjunkite gaminį ir paveskite pakeisti geležtę.  |
| Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja.<br>Šviesos diodas  mirksi žaliai [pav. 04]                 | Išsikrovęs akumuliatorius.   | → Įkraukite akumuliatorių.   |
| Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja.<br>Klaidos šviesos diodas  šviečia raudonai [pav. 04]      | Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.   | → Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – +45 °C.   |
|  | Tarp gyvatvorių žirklių akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.  | → Pašalinkite vandens lašus / drėgmę sausa šluoste.  |
|  | Užblokuotas variklis.  | → Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.  |
| Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja.<br>Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. 04]       | Sugedęs gaminys.   | → Kreipkitės į GARDENA servisą.  |
|  | Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja.<br>Klaidos šviesos diodas  nešviečia [pav. 04] | Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.   |
| Įkrovimo procesas neįmanomas.<br>Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. 03] | Sugedęs akumuliatorius.  | → Pakeiskite akumuliatorių.  |
|  | Sugedęs gaminys.   | → Kreipkitės į GARDENA servisą.  |
|  | Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.   | → Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.  |
| Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  nešviečia [pav. 03]  | Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.  | → Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių). |
|  | Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.  | → Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – +45 °C.   |
|  | Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.   | → Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.                    |



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

| Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklys   | Vienetas | Vertė (gaminys 14732) |
|---|----------|-----------------------|
| Taktai  | 1/min    | 2100                  |
| Geležtės ilgis  | cm       | 42                    |
| Atstumas tarp geležtės dantukų  | mm       | 16                    |
| Teleskopinio vamzdžio ištraukimo sritis   | cm       | 0 – 50                |
| Svoris (įsk. akumuliatorių)   | kg       | 3,4                   |
| Garso slėgio lygis $L_{PA}^{1)}$<br>Neapibrėžtis $k_{PA}$                               | dB (A)   | 72<br>3               |
| Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ :<br>išmatuotas / garantuotas<br>Neapibrėžtis $k_{WA}$ | dB (A)   | 87 / 90<br>3          |

**Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklys** Vienetas Vertė (gaminys 14732)

|  |         |     |
|--|---------|-----|
| Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ | $m/s^2$ | 1   |
| Neapibrėžtis $k_{vhw}$                       |         | 1,5 |

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

**Sistemos akumuliatorius PBA 18V 2,5Ah W-B** Vienetas Vertė (gaminys 14903)

|                                |        |     |
|--------------------------------|--------|-----|
| Akumuliatoriaus įtampa         | V (DC) | 18  |
| Akumuliatoriaus talpa          | Ah     | 2,5 |
| Elementų (ličio jonų) skaičius |        | 5   |

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 18..CV.

**Akumuliatoriaus kroviklis AL 1810 CV P4A** Vienetas Vertė (gaminys 14900)

|                                      |        |           |
|--------------------------------------|--------|-----------|
| Tinklo įtampa                        | V (AC) | 220 – 240 |
| Tinklo dažnis                        | Hz     | 50 – 60   |
| Vardinė galia                        | W      | 26        |
| Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa      | V (DC) | 18        |
| Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė | mA     | 1000      |

**Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 97 – 100% (apie)**

|                   |      |           |
|-------------------|------|-----------|
| PBA 18V 2,0Ah W-B | min. | 96 / 124  |
| PBA 18V 2,5Ah W-B | min. | 120 / 154 |
| PBA 18V 4,0Ah W-C | min. | 192 / 244 |

|  |    |        |
|--|----|--------|
| Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas | °C | 0 – 45 |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“      | kg | 0,17   |
| Apsaugos klasė                             |    | □ / II |

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai: PBA 18V.

## 8. PRIEDAI

|   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| <b>GARDENA Priežiūros alyva</b>   | Prailgina geležtės tarnavimo ir akumuliatoriaus veikimo laiką.              | <b>gaminys 2366</b>                |
| <b>GARDENA Sistemos akumuliatorius PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A</b>    | Akumuliatorių papildomam veikimo laikui arba keitimui.                      | <b>gaminys 14903 gaminys 14905</b> |
| <b>GARDENA Akumuliatoriaus greito įkrovimo kroviklis AL 1830 CV P4A</b> | Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriams PBA 18V..W.. | <b>gaminys 14901</b>               |

## 9. SERVISAS / GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniniams tikslams. Antrinėje rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudojamas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.



- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiksliai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplių diržų, rotorių, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

**Susidėvinčios dalys:**

Geležtė ir išcentrinė pavara yra besidėvinčios dalys, todėl joms garantija netaikoma.



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**  
Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavík

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Dış Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14732-20.960.01/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com